

Filologia włoska

Tematy egzaminacyjne z językoznawstwa włoskiego

1. 'Segno linguistico' nella semiologia di F. de Saussure
2. Concetti chiave di fonetica e fonologia: fono, fonema, allofono, coppia minima
3. Fonetica vs fonologia? Le sottodiscipline della fonetica
4. Differenze fra consonanti e vocali dal punto di vista fonologico e fonetico (articolatorio).
5. Sistema vocalico e consonantico dell'italiano standard
6. Testo: definizione. Concetti di coerenza e coesione
7. Relazioni fra lessemi: sinonimia, antonimia, polisemia e omonimia (totale e parziale: omofonia e omografia)
8. Concetti di metonimia e antonomasia.
9. Analisi lessicale: parole primitive/derivate, tipi di affissi, categorie dei derivati, alterazione
10. Parti variabili del discorso, le loro funzioni e categorie (verbo, nome, articolo, aggettivo, pronomi)
11. Parti invariabili del discorso, le loro funzioni e categorie (avverbio, preposizione congiunzione, interiezione)
12. Elementi dell'analisi logica: soggetto, predicato, complemento, attributo, apposizione
13. Tipi di complementi
14. Periodo ipotetico
15. Discorso diretto e indiretto; concordanza dei tempi

Tematy egzaminacyjne z letteroznawstwa włoskiego

1. *Scuola siciliana e dolce stil novo* – genesi, tematica, esponenti, produzione.
2. Produzione di Dante Alighieri. Dante e il *volgare*.
3. *Divina Commedia* – poema dottrinale, sacro o visione mistica?
4. Produzione di Francesco Petrarca.
5. *Canzoniere* – struttura, tematica, lingua.
6. Produzione di Giovanni Boccaccio.
7. *Decamerone* – genesi, struttura, lingua
8. Umanesimo – genesi, caratteristica, esponenti, opere.
9. Pensiero antropologico del Rinascimento.
10. Poema cavalleresco del Rinascimento italiano. Genesi, esponenti, opere.
11. Barocco – genesi, caratteristica, esponenti, produzione.
12. Illuminismo – genesi, caratteristica, esponenti, produzione.
13. Teatro di Carlo Goldoni e Vittorio Alfieri.
14. Neoclassicismo e Romanticismo in Italia.
15. *Verismo* – genesi, caratteristica, esponenti, opere.

ZAGADNIENIA NA EGZAMIN DYPLOMOWY Z ZAKRESU SPECJALNOŚCI: TRANSLATORYKA

1. Traduzione: definizione, funzioni, tipi
2. Equivalenza e equivalente
3. Problema di intraducibilità
4. Traduzione di fraseologismi
5. Strategie di traduzione (esempi)
6. Traduzione versus interpretariato (tecniche, differenze ecc.)
7. Traduzione dei testi letterari, giuridici, manuali tecnici (aspetti particolari ecc)
8. Competenze del traduttore
9. Teoria dello scopos
10. Coesione e coerenza della traduzione
11. Procedure traduttive secondo P. Newmark
12. Traduzione libera e letterale
13. Tipi di traduzione (simultanea, consecutiva, sussurata ecc.)
14. Invisibilità (visibilità) del traduttore
15. Naturalizzazione (addomesticamenti) versus esotizzazione.